

# INFACO<sup>®</sup>

ELECTROCOUP **F3020**



ORIGINE  
**FRANCE<sup>®</sup>**  
GARANTIE

BVcert.6152145

OTHER LANGUAGES

MANUALE D'USO - IT





**STANDARD**



**MEDIUM**



**MAXI**



**ZOCCOLI**

Precauzioni prima dell'uso	4
Protezione dell'ambiente	4
Contenuto della valigetta	4
Quadro generale del prodotto	5
Caratteristiche	6
Guida all'uso	6
Precauzioni d'uso e sicurezza	11
Utilizzo	11
Ricarica della batteria	14
Regolazione della semi-apertura / dell'incrocio delle lame	18
Sistema di sicurezza DSES WIRELESS	20
Indicazioni LED	28
Manutenzione	29
Manutenzione annuale	34
Precauzioni per il trasporto	34
Istruzioni di sicurezza	34
Garanzia	36
Dichiarazione di garanzia fuori dalla Francia	38
Informazioni tecniche	41
Riepilogo delle funzionalità della forbice F3020	42
Dichiarazione di conformità CE	47

# PRECAUZIONI PRIMA DELL'USO



**PRECAUZIONI D'USO.** Leggere tutte le precauzioni d'uso e tutte le istruzioni. Non seguire le precauzioni d'uso e le istruzioni può causare uno shock elettrico, un incendio e/o una grave lesione.

Conservare tutte le precauzioni d'uso e le istruzioni per poterle consultare all'occorrenza in futuro. I termini "utensile" e "apparecchio" nelle precauzioni d'uso fanno riferimento all'utensile elettrico alimentato a batteria (con cavo di alimentazione).

# PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Attenersi sempre alle disposizioni in vigore nel proprio paese in materia di smaltimento dei rifiuti.

> Non gettare mai gli apparecchi elettrici assieme ai rifiuti organici domestici.

> L'apparecchio, i suoi accessori e l'imballaggio sono destinati a raccolta differenziata e a recupero.



> Richiedere al rivenditore autorizzato INFACO gli ultimi aggiornamenti in materia di smaltimento ecocompatibile dei rifiuti.

# CONTENUTO DELLA VALIGETTA

Una forbice **F3020 (Standard o Medium)**

Una batteria (rif. L100B)

Un caricabatteria

Un cavo di alimentazione per il caricabatteria

Un cavo di alimentazione (diritto) per la forbice

Un gilet porta batteria (cintura + bretelle)

Una fascia da braccio

Un astuccio (porta forbice)

Una pompa di ingrassaggio e relativa cartuccia (rif. 952P)

Una chiave di serraggio della lama

Una lama di ricambio

Una pietra affilatrice (rif. 350P)

Un set di viti

Un manuale d'uso

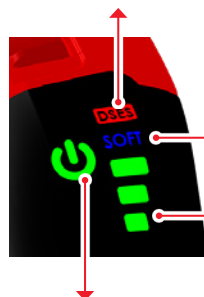


# **QUADRO GENERALE DEL PRODOTTO**

## **Forbice F3020**



LED Stato DSES (stato attivo o inattivo del sistema di sicurezza)



LED Stato ON/OFF

## **Batteria L100B**



## **Caricabatteria 941C**



# CARATTERISTICHE

	FORBICE F3020 STANDARD	FORBICE F3020 MEDIUM	FORBICE F3020 MAXI
Potenza max.	Elettrica: 1340 W		
Alimentazione	Compatibile con batteria da 36 V e 48 V		
Capacità di taglio	40 mm	45 mm	55 mm
Velocità della lama	44 rpm	32 rpm	15 rpm
Peso	708 g	835 g	1.165 g
Dimensioni	280 mm	295 mm	360 mm
BATTERIA L100B			
Tensione nominale	36 V		
Tecnologia	Ioni di litio - 18/650 - montaggio 10S1P		
Capacità	3 Ah / 108 Wh		
Peso	698 g		
Dimensioni	150 mm x 83 mm x 58 mm		
CARICABATTERIA 941C			
Ingresso	110 V / 230 V - 50/60 Hz		
Uscita	42 V - 2A		
Potenza	84 W		
Fusibile	3,15 A		

Queste caratteristiche sono fornite a titolo indicativo. Non costituiscono vincolo contrattuale e possono essere modificate senza preavviso in un'ottica di perfezionamento del prodotto.

Prodotto brevettato.

## GUIDA ALL'USO

### Prima messa in funzione

Per il primo utilizzo si consiglia vivamente di chiedere assistenza al proprio distributore, che saprà fornire tutti i consigli necessari per un utilizzo e una resa ottimali. **È obbligatorio leggere attentamente il manuale d'uso degli utensili e accessori prima di qualsiasi manipolazione o collegamento dell'utensile.**

# Batteria

Per la prima messa in funzione e/o dopo la stagione invernale deve essere effettuata una carica completa (vedi procedura di carica a pagina 14).



La batteria Litio L100B deve obbligatoriamente essere ricaricata con il caricabatteria Litio INFACO (rif.: 941C).

L'uso di altri tipi di caricabatteria comporta il rischio di gravi incidenti legati all'elettricità (esplosione e/o incendio).

## Batterie compatibili

- La tabella sottostante elenca le batterie compatibili con la forbice F3020. Tuttavia, l'uso di queste batterie (diverse dalla L100B) può ridurre le prestazioni dell'apparecchio (vedi tabella sottostante).
- Per ottenere le massime prestazioni dall'apparecchio è preferito l'uso della batteria L100B 36 V.

BATTERIE COMPATIBILI			
L100B	831B	L850B	L810B
✓	✓ Funzionale ma non ottimale	✓	✓
			
36 V	48 V	48 V	48 V

- Se si desidera utilizzare la forbice F3020 con una batteria da 48 volt come indicato nella tabella sopra, è necessario effettuare un'impostazione supplementare. A tal fine, contattare il proprio distributore autorizzato INFACO.

La forbice F3020 non è compatibile con le batterie dei modelli anteriori (F3005 e F3010).

## Tipologie di indossabilità

L'apparecchio può essere indossato in diversi modi:

### 1. Con attrezzatura completa

- Togliere la batteria, la cintura porta batteria, le bretelle, l'astuccio, la fascia da braccio e il cavo di alimentazione dalla valigetta.

- Posizionare la batteria, con la presa rivolta verso l'alto, sulla cintura porta batteria. Per questa operazione, inserire le due cinghie nei clip posteriori della batteria.



- Agganciare le bretelle alla cintura, inserire il cavo di alimentazione negli appositi passacavi.



- Indossare il gilet e regolare le bretelle: tirare le cinghie a seconda delle proprie esigenze e agganciare i clip anteriori nella posizione desiderata.



- È possibile utilizzare una fascia da braccio e fissarvi il cavo grazie all'attacco rapido in velcro. In questo modo il cavo scorrerà lungo il braccio e non causerà alcun disagio durante il lavoro.





## 2. Con cintura e fascia da braccio

- È possibile utilizzare l'apparecchio solo con la cintura e la fascia da braccio senza le bretelle. In questo caso, la fascia da braccio è fortemente raccomandata per una migliore ergonomia operativa. La batteria deve quindi essere fissata con l'uscita del cavo in orizzontale, a destra o a sinistra.



## 3. Indossare la batteria senza cintura né bretelle

- La batteria può essere indossata semplicemente sulla cintura dei pantaloni. In questo caso, la fascia da braccio è fortemente raccomandata per una migliore ergonomia operativa. La presa della batteria deve quindi essere rivolta verso il basso.



In caso di forte pioggia, è preferibile indossare la batteria sotto un vestito impermeabile per ripararla dall'umidità.



## 4. Indossare l'astuccio porta forbice

- L'utilizzo dell'astuccio è fortemente raccomandato per trasportare l'utensile in totale sicurezza durante gli spostamenti o quando non si effettuano operazioni di potatura.
- A tal fine, assicurarsi di fissare l'astuccio alla cintura porta batteria attraverso l'apposito passante o alla cintura dei pantaloni se non si indossa il gilet.
- La forbice deve obbligatoriamente essere inserita nell'astuccio in posizione completamente chiusa, in modalità Stand by o spenta, spingendola fino a quando non è in battuta.
- Per estrarre la forbice dall'astuccio è sufficiente afferrarla con una mano, con l'altra mano libera sbloccare il fermo, quindi estrarre la forbice.



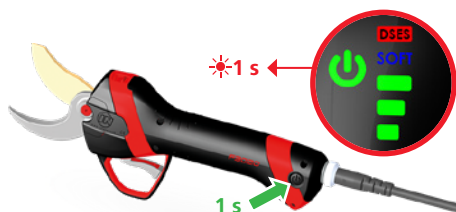
## Messa in tensione



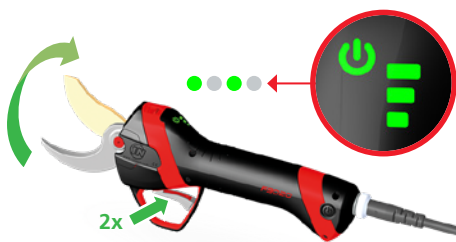
**Tenere sempre le mani lontano dalla testa di taglio quando l'apparecchio è in funzione.**



1. Senza scollegare il dispositivo di sicurezza, collegare successivamente il cavo alla batteria e poi alla forbice.



2. Premere il pulsante ON/OFF sulla forbice fino all'accensione dei LED. Tutti i LED si accendono per 1 secondo per poterne verificare il corretto funzionamento. La forbice è pronta per essere inizializzata.



3. **Fase di inizializzazione:** Premere il grilletto due volte. Il LED di stato lampeggia rapidamente in verde e la lama si apre, se non è già aperta.



4. Dopo l'apertura della lama, premere il grilletto fino a quando la lama non è completamente chiusa, il LED di stato diventa verde fisso.

**La forbice è pronta per funzionare.**



Se durante questa fase la corsa della lama è ostruita da un elemento esterno, l'arresto rilevato non sarà valido. In questo caso, spegnere la forbice, rimuovere l'ostacolo dalla testa di taglio e ripetere la procedura di messa in tensione.

# PRECAUZIONI D'USO E SICUREZZA

Prima di iniziare una giornata di lavoro, assicurarsi che la batteria sia totalmente carica (3 LED accesi sulla forbice).

Scollegare sempre la forbice dal cavo di alimentazione per qualsiasi manipolazione diversa dalla potatura e **PRINCIPALMENTE PER ARROTARE, AFFILARE O LUBRIFICARE**.

Verificare ogni mattina il corretto serraggio della lama (vedi pagina 31).

Non lasciare la forbice e/o la batteria a terra e non esporle mai alle intemperie.

Assicurarsi che l'alloggiamento protettivo in plastica della batteria non sia rotto e che non sembri aver subito urti o altri danni.

Durante il lavoro, è normale che la temperatura della forbice e quella della batteria aumentino (così come durante la carica).

Temperatura di utilizzo raccomandata: da -5 a 35°C. L'utilizzo al di fuori di questo range di temperatura può ridurre le prestazioni dell'utensile.

In caso di pioggia, la batteria deve essere indossata imperativamente sotto un vestito impermeabile per ripararla dall'umidità.

Dopo un utilizzo dell'utensile sotto la pioggia o in un ambiente umido, si raccomanda vivamente di stoccare l'apparecchio (scollegato) fuori dalla valigetta in un ambiente ventilato e riscaldato.

Mantenere sempre il cavo lontano dalla zona di taglio.

## UTILIZZO

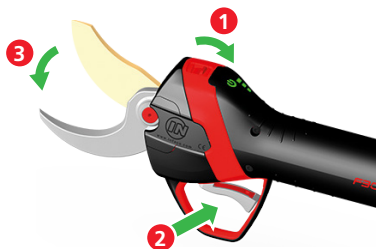


**Tenere sempre le mani lontane dalla testa di taglio quando l'apparecchio è in funzione.**

### Semi-apertura

La forbice è dotata di un interruttore di semi-apertura che permette di ridurre di circa il 50% l'apertura della lama. La posizione della semi-apertura può essere regolata a seconda delle proprie esigenze (vedi pagine 18 e 19).

1. Per posizionare la lama in semi-apertura, azionare l'interruttore di semi-apertura.
2. Azionare il grilletto fino alla chiusura della lama.
3. Al momento della riapertura, la lama si posizionerà in semi-apertura.



## Modalità NORMAL o SOFT

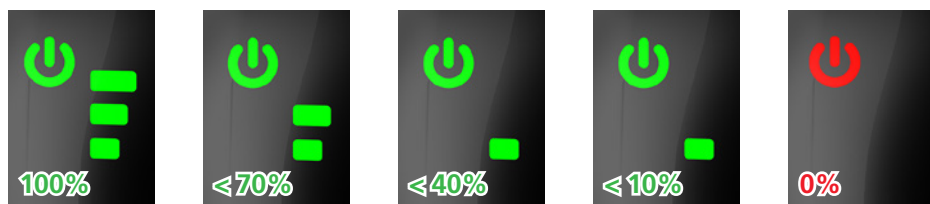
È possibile scegliere una delle due modalità di funzionamento seguenti:

- Modalità "**NORMAL**": la forbice funziona alla massima velocità per un tempo di chiusura ottimale della lama.
- Modalità "**SOFT**": offre una sensazione più morbida al tatto del controllo della lama. La velocità di taglio viene quindi ridotta di circa il 15%. Questa modalità è fortemente raccomandata se non si è ancora esperti con le operazioni di potatura.
  1. Per passare da una modalità all'altra, azionare 6 volte (3 andate-ritorno) **rapidamente** l'interruttore di semi-apertura, il LED SOFT si accende o si spegne in base allo stato iniziale.
  2. Azionare il grilletto per verificare il cambio di modalità.



## Livello di carica della batteria

Il livello di carica della batteria è indicato dai 3 LED dell'indicatore di carica della forbice.



### Stato batteria debole:

Quando l'ultimo LED lampeggia, la carica della batteria è inferiore al 10%.

### Stato batteria scarica:

Quando la batteria è completamente scarica, la forbice si arresta. Il LED di alimentazione lampeggia rapidamente in rosso con i 3 LED dell'indicatore di carica spenti. In questo caso è necessario ricaricare la batteria (vedi pagina 14).

## Attivazione della modalità Stand by "a lama chiusa"

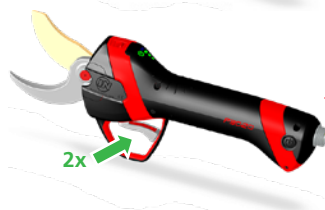
L'apparecchio è dotato di una modalità Stand by che consente di riporre rapidamente e in modo sicuro la forbice "a lama chiusa" nell'apposito porta forbice.



1. Premere il grilletto della forbice tenendo la lama chiusa.



2. Azionare 2 volte (= 1 andata-ritorno) l'interruttore di semi-apertura, senza rilasciare il grilletto.



3. Quando i 3 LED del livello di carica scorrono, l'apparecchio è in modalità Stand by.

4. Rilasciando il grilletto, l'apparecchio passa in modalità Stand by "a lama chiusa".

5. In modalità Stand by, il LED di stato lampeggia in verde. Per rimettere l'apparecchio in funzione, premere 2 volte il grilletto.

## Modalità Stand by automatica

Per motivi di sicurezza, l'elettronica è fornita di un dispositivo di messa in Stand by automatica della forbice dopo 3 minuti di non utilizzo (LED di alimentazione lampeggiante in verde). Tale intervallo prima dell'attivazione della modalità Stand by automatica può essere modificato in base alle proprie esigenze rivolgendosi al proprio distributore autorizzato INFACO.

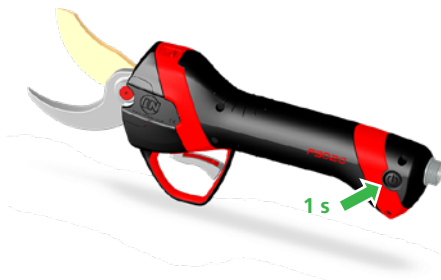
Per rimettere l'apparecchio in funzione, premere 2 volte il grilletto.

## Arresto dell'apparecchio

Per spegnere la forbice, premere il pulsante ON/OFF fino allo spegnimento dei LED. Per motivi di sicurezza, si raccomanda di spegnere la forbice con la lama chiusa.

## Arresto automatico dell'apparecchio

La forbice è equipaggiata di un arresto automatico che interrompe l'alimentazione dopo 15 minuti di non utilizzo.



# RICARICA DELLA BATTERIA

## Messa in servizio del caricabatteria

Per ricaricare la batteria, collegare il caricabatteria in un luogo ben aerato, lontano da prodotti infiammabili, scintille e umidità. La temperatura ideale del luogo di ricarica della batteria deve essere compresa tra i 10°C e i 25°C.



1. Collegare il cavo di alimentazione al caricabatteria.



2. Collegare il cavo di alimentazione alla presa della rete elettrica.



3. Alla messa in tensione, il caricabatteria si inizializza. Il LED di stato (1) alterna rosso/verde e il LED della modalità Stagione invernale (2) si accende per 3 secondi



4. Quando i LED sono spenti, il caricabatteria è pronto a funzionare.

## Messa in carica della batteria



È rigorosamente vietato caricare batterie quando la temperatura nel luogo in cui si trova la batteria è inferiore a 0°C o superiore a 40°C.

Durante la carica, la batteria e il caricabatteria non devono essere coperti, né stare in prossimità di fonti di calore o materiali infiammabili. Non ostruire le alette di ventilazione del caricabatteria.

1. Collegare la batteria al cavo di uscita del caricabatteria.
2. Dopo aver collegato la batteria, il caricabatteria la rileva e inizia la carica, il LED di stato (1) lampeggia in verde.
3. Batteria carica: il LED di stato (1) diventa verde fisso. Il tempo per una carica completa della batteria L100B è di 2 ore circa.



## Modalità Stagione invernale della batteria



**È necessario attivare la modalità Stagione invernale della batteria nei seguenti casi:**

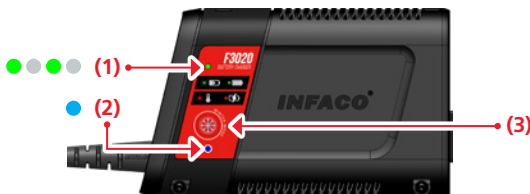
- **Alla fine della stagione di potatura.**
- **In caso di non utilizzo per più di 1 mese.**
- **Per il trasporto prima della revisione annuale.**

La modalità Stagione invernale assicura che lo stoccaggio della batteria avvenga in buone condizioni. L'attivazione della modalità Stagione invernale della batteria può richiedere fino a un massimo di 10 ore.

1. Collegare la batteria al caricabatteria



2. Premere il pulsante della modalità Stagione invernale (3) per avviare l'attivazione. Il LED della modalità Stagione invernale (2) diventa blu e il LED di stato (1) lampeggia in verde.



3. Attivazione della modalità Stagione invernale completata: il LED della modalità Stagione invernale (2) rimane blu fisso e il LED di stato (1) diventa verde fisso.



La batteria deve essere scollegata e conservata nella valigetta.

Per attivare o disattivare la modalità Stagione invernale, è necessario premere il pulsante dedicato. La modalità Stagione invernale si disattiva automaticamente quando si scollega il caricabatteria dalla presa della rete elettrica.



In caso di interruzione di corrente con modalità Stagione invernale attivata, questa viene disattivata. Se la batteria è ancora collegata, alla successiva messa in tensione viene effettuata automaticamente una carica. Assicurarsi di riattivare la modalità Stagione invernale prima dello stoccaggio.

Una batteria collegata al caricabatteria per più di 13 giorni avvierà automaticamente il processo di attivazione della modalità Stagione invernale.

## Operazioni di attivazione modalità Stagione invernale non eseguite



Qualora le operazioni di attivazione della modalità Stagione invernale non fossero eseguite correttamente si potrebbe verificare una diminuzione dell'autonomia durante i primi utilizzi.

In questo caso, il recupero dell'autonomia completa avverrà dopo diverse cariche. Tali operazioni di carica possono essere spalmate durante la prima settimana di lavoro. A tal fine, assicurarsi che la batteria rimanga collegata al caricabatteria per la durata necessaria al completamento di cariche complete.

## Istruzioni per lo stoccaggio della batteria

Stoccare la batteria e il caricabatteria in un luogo ben aerato, al riparo da gelo e umidità, lontano da materiali infiammabili, scintille e fonti di calore, e fuori dalla portata dei bambini.

Non stoccare la batteria vuota. Il livello di carica della batteria diminuisce anche se questa non viene utilizzata. Se la batteria è completamente scarica, non potrà più essere ricaricata e sarà considerata fuori uso.

**Non stoccare la batteria senza aver prima effettuato le operazioni di attivazione della modalità Stagione invernale.**

Non stoccare una batteria fuori uso. Si prega di restituirla al proprio rivenditore autorizzato INFACO.

Non stoccare la batteria collegata al caricabatteria o a un utensile.

Non stoccare il caricabatteria collegato alla rete elettrica.



Il mancato rispetto delle istruzioni di stoccaggio e di sicurezza comporterà l'annullamento della garanzia del Fabbricante.



Rischio di incendio se il prodotto subisce un danno (urti, caduta, esposizione ad alte temperature, ecc.).



Secondo la normativa 2002/96/CE, non buttare la batteria nei rifiuti domestici, né tra le fiamme o in acqua. Non aprire la batteria.



Portare la batteria presso un rivenditore autorizzato INFACO.

Le batterie ricaricabili deteriorate o guaste devono essere riciclate conformemente alla direttiva 91/157/CEE.



## Sicurezza del caricabatteria

### Errore temperatura: LED di stato (1) rosso lampeggiante

1. Scollegare la batteria e attendere qualche minuto che la batteria si raffreddi.
2. Ricollegare la batteria al cavo del caricabatteria. Se il problema persiste, contattare il proprio distributore autorizzato INFACO.



### Batteria guasta: LED di stato (1) rosso fisso

1. Scollegare la batteria dal cavo di ricarica.
2. Controllare che i contatti della batteria e del caricabatteria siano puliti e in buone condizioni, quindi ricollegare la batteria al cavo del caricabatteria.
3. Se il problema persiste, scollegare la batteria guasta dal cavo del caricabatteria e contattare il proprio distributore autorizzato INFACO.



Si ricorda che il caricabatteria Litio INFACO (rif.: 941C) deve essere utilizzato esclusivamente con le batterie Litio F3020 (rif.: L100B). Questo caricabatteria non è adatto ad altre batterie.

# REGOLAZIONE DELLA SEMI-APERTURA / DELL'INCROCIO DELLE LAME



**Tenere sempre le mani lontano dalla testa di taglio quando l'apparecchio è in funzione.**

## Accedere alla modalità "regolazione"

È possibile regolare a piacimento la posizione della lama in semi-apertura e l'incrocio della lama (superiore) rispetto alla controlama (inferiore). A tal fine, è necessario accedere alla modalità "regolazione" della forbice.

Si può accedere alla modalità "regolazione" in qualsiasi momento, tranne quando la forbice è in modalità "Stand by".

1. Premere il pulsante "parametro" sulla forbice per 3 secondi fino a quando i LED dell'indicatore a scala non lampeggiano.



2. La lama si apre in posizione "apertura grande".



3. Ora la forbice è in modalità "regolazione".

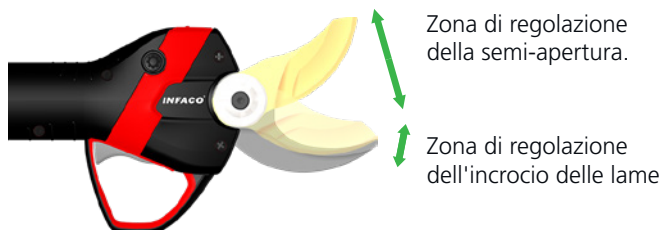


Se si accede alla modalità "regolazione" per errore, premendo nuovamente il pulsante "parametro" per 3 secondi si esce dalla modalità senza modificare i parametri salvati.

## Regolazione della semi-apertura OPPURE dell'incrocio delle lame

Quando la forbice è in modalità "regolazione", è possibile regolare la semi-apertura OPPURE l'incrocio delle lame. La forbice possiede delle posizioni di lame predefinite:

- 10 posizioni per la regolazione della semi-apertura.
- 10 posizioni per la regolazione dell'incrocio delle lame.



1. Quando la forbice si trova in modalità "regolazione", azionare e mantenere il grilletto per ottenere la prima posizione di regolazione predefinita.
2. Premere ad impulsi il grilletto per passare da una posizione all'altra.
3. Se la posizione desiderata è stata superata, lasciare il grilletto per tornare nella posizione della lama aperta, quindi ricominciare la manipolazione.
4. Una volta definita la posizione di semi-apertura o di incrocio delle lame, mantenere il grilletto in quella posizione.
5. Confermare la posizione muovendo l'interruttore di semi-apertura (1 andata o 1 ritorno).
6. I LED della forbice devono essere verdi fissi a conferma della posizione. La forbice è pronta a funzionare normalmente.



# SISTEMA DI SICUREZZA DSES WIRELESS

La forbice F3020 è dotata di serie del sistema di sicurezza "WIRELESS". Questo è compatibile con tutti i set di lame.

Questo sistema, il cui funzionamento è descritto nei paragrafi seguenti, può essere disattivato in qualsiasi momento dall'utente.



**L'utente è ben informato che il sistema DSES WIRELESS si aggiunge a tutte le abituali e obbligatorie regole di sicurezza, senza sostituirsi ad esse in alcun caso.**

**Pertanto, l'utente deve in qualunque circostanza rispettare tutte le regole di sicurezza enunciate nel presente manuale e, più in generale, le abituali regole di sicurezza relative all'utilizzo di qualunque utensile da taglio.**

## Precauzioni d'uso

La forbice è dotata di un grilletto conduttore. Questo grilletto deve essere in contatto con il dito della mano che tiene la forbice per creare un contatto elettrico attraverso il corpo dell'utente. Per garantire il funzionamento del sistema, il contatto della forbice con il corpo umano è obbligatorio.

Il corpo umano possiede delle caratteristiche proprie e mutevoli in funzione degli individui. Per esempio, delle mani screpolate potranno produrre un ritardo di rilevamento del sistema di sicurezza.

Per garantire un'ottima reattività del sistema, a prescindere dalle caratteristiche proprie a un individuo, consigliamo vivamente di indossare guanti conduttori INFACO per amplificare il segnale.

L'utilizzo di guanti conduttori di una marca diversa da INFACO è severamente vietato.

L'utilizzo di questo tipo di guanti conduttori richiede una verifica visiva sistematica, nonché una verifica periodica dei loro livelli di conduttività. Tale verifica deve essere effettuata durante la fase di "verifica del DSES" descritta nel capitolo "Verifica del corretto funzionamento del sistema DSES" (pagina 24).

La società INFACO non potrà essere ritenuta responsabile di qualsiasi guasto dovuto al cattivo stato dei guanti e/o al mancato rispetto delle procedure elencate nel presente manuale.

Per ridurre i rischi sulla salute, INFACO raccomanda alle persone con uno stimolatore cardiaco di consultare il proprio medico e il fabbricante di detto stimolatore prima di utilizzare questo utensile.

# Primo utilizzo

Per il primo utilizzo, è fortemente consigliato di chiedere assistenza al proprio distributore, che è abilitato a fornire tutti i consigli necessari per un utilizzo corretto.

Per garantire un livello di sicurezza ottimale e per ridurre il numero di attivazioni intempestive, è fortemente consigliato calibrare il sistema DSES (vedi pagina 24) e indossare un guanto conduttore di marca INFACO sulla mano opposta a quella che tiene la forbice.

Le mani dell'utente devono obbligatoriamente essere nude o munite di guanto o guanti conduttori di marca INFACO (rif. GWDSESD E/O 355G29). Il dispositivo è totalmente incompatibile con qualsiasi altro tipo di guanti e sottoguanti.

✓ Guanti ammessi		✗ Esempi di guanti vietati		
				
<p>Guanto conduttore mano opposta alla forbice:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• rif.: 355G29 (destro)</li><li>• rif.: 355G29G (mancino)</li></ul>	<p>Guanto conduttore mano che tiene forbice:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• rif.: GWDSESD (destro)</li><li>• rif.: GWDSESG (mancino)</li></ul>	Pelle	Plastica	Tessuto

## IMPORTANTE:

L'utilizzo di un guanto conduttore INFACO è fortemente raccomandato per:

- Aumentare la conduttività del sistema di sicurezza.
- Rendere la reattività uniforme su tutta la superficie della mano.
- Ridurre il numero di attivazioni intempestive per tagli su legno umido e/o troppo vicini al suolo.

## Tipologie di indossabilità dei guanti



### PROMEMORIA IMPORTANTI

- È vietato l'utilizzo di qualsiasi altro tipo di guanto.
- Il guanto deve essere a contatto diretto con la pelle.
- È vietato tenere le maniche dei vestiti sotto i guanti conduttori INFACO, così come indossare sottoguanti.

È vietato indossare un orologio o qualsiasi altro oggetto che possa diminuire la corretta conduzione dell'elastico conduttore sul polso della mano opposta a quella che tiene la forbice.

 <b>Tipologie di indossabilità ammesse</b>	 <b>Tipologie di indossabilità vietate</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>2 guanti di sicurezza:</b> guanto della mano opposta alla forbice e guanto della mano che tiene la forbice</li> </ul> 	<p><b>Manica nel guanto</b></p> 
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>1 solo guanto di sicurezza:</b> guanto di sicurezza della mano opposta alla forbice</li> </ul> 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>1 solo guanto di sicurezza:</b> guanto di sicurezza della mano che tiene la forbice</li> </ul> 	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Nessun guanto</b></li> </ul> 	

## Utilizzo del sistema di sicurezza DSES

Il sistema DSES WIRELESS è disponibile di serie, il che significa che la funzione è attiva di default. Una verifica e una calibrazione periodiche del sistema sono necessarie per garantirne il corretto funzionamento.



Alla messa in tensione, verificare che tutti i LED funzionino correttamente



In funzione, il LED di stato del DSES è spento  
= Il DSES è attivo



In funzione, il LED di stato del DSES è acceso in rosso  
= Il DSES è inattivo.  
**La protezione non è attiva.**

**In funzione, il DSES può essere inattivo con il LED di stato acceso in rosso in 2 casi possibili:**

- **Arresto momentaneo e volontario:**



Il DSES è inattivo per un solo taglio e poi torna automaticamente attivo:



Durante questo taglio la protezione non è più attiva.

- **Arresto continuo e volontario:**



Il DSES è definitivamente disattivato. Per riattivarlo, è necessaria una pressione lunga di 10s sul pulsante "parametro".



La protezione non è più attiva.

### Attivazioni intempestive:

In determinate condizioni di lavoro, il sistema di sicurezza può attivarsi durante un taglio:

- su legno molto umido (per esempio a causa di forti intemperie),
- vicino al suolo,
- vicino a paletti e fili metallici.

Per eseguire questo tipo di taglio, utilizzare le funzioni di disattivazione sopraindicate.

### In questi casi, non si è più protetti.

Indossare un guanto conduttore INFACO combinato con una calibrazione del sistema di sicurezza riduce il tasso di attivazioni intempestive (vedi procedura di calibrazione del sistema a pagina 24).

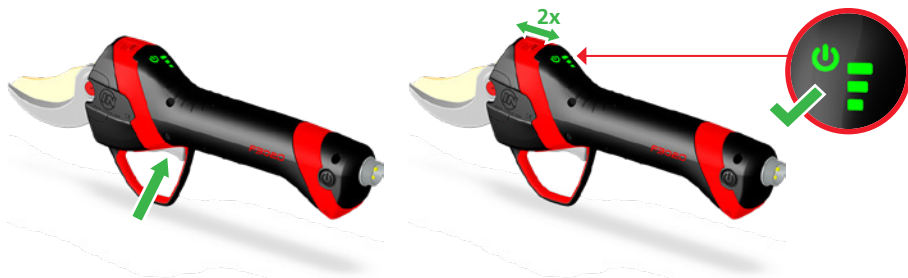
## Verifica del corretto funzionamento e calibrazione del sistema DSES

La funzione "Verifica del DSES" si effettua con la forbice in modalità Stand by e consente di accertarsi del corretto funzionamento del sistema (mani nude o con guanti conduttori)

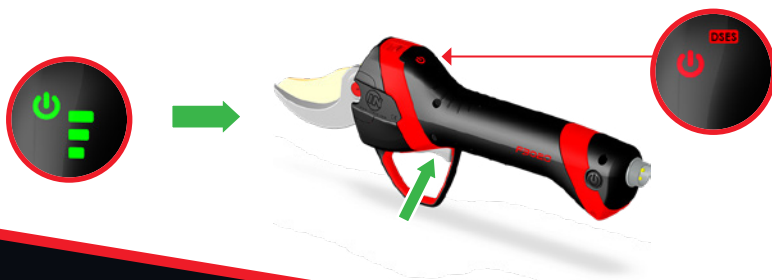
**Questa verifica deve essere effettuata prima di iniziare il lavoro e più volte al giorno:**

- **Verificare che la testa di taglio sia pulita. La presenza di sporco può alterare la conduttività e il corretto funzionamento del sistema di sicurezza.**
- **Se si indossano guanti conduttori, la prima verifica giornaliera del DSES deve essere effettuata su guanti asciutti e su tutta la superficie del guanto.**

1. Mettere la forbice in Stand by



2. Azionare e tenere premuto il grilletto. Dopo un secondo, la modalità Verifica del DSES si attiva. Il LED DSES lampeggia, il LED di alimentazione diventa rosso fisso.





3. Tenendo premuto il grilletto, mettere la parte inferiore della controlama direttamente a contatto con l'estremità delle dita della mano opposta a quella che tiene la forbice dotata o meno di un guanto conduttore INFACO, in base alla scelta della propria configurazione di lavoro.



4. Percorrere in questo modo tutta la superficie della mano e/o del guanto (palmo della mano e le cinque dita, lato interno ed esterno) mantenendo il grilletto premuto per verificare, tramite l'indicatore a scala, i diversi livelli di conduttività della propria mano dotata o meno di guanto:

VERIFICA E CALIBRAZIONE DEL DSES					
LIVELLO DI CONDUTTIVITÀ	Eccellente	Ottimo	Corretto	Debole	Insufficiente
LED E INDICATORE A SCALA					

5. Quando l'intera superficie è stata verificata, rilasciare il grilletto a livello della zona di minima conduttività mantenendo il contatto tra la controlama e la mano dotata o meno di guanto. La calibrazione è stata completata. La forbice torna in modalità Stand by.



**Non effettuare in alcun caso una verifica del funzionamento cercando di tagliare il guanto e seguire la procedura descritta sopra. Questo potrebbe danneggiare il guanto.**

## Notifica di un errore del DSES

- **Conduttività insufficiente (mano o guanto) segnalata durante la fase di verifica del DSES**

- **Non indossando il guanto conduttore**

**INFACO:** Se un punto della mano non dotata di guanto fa accendere in rosso il LED di stato ON/OFF, è imperativo indossare un guanto conduttore INFACO per migliorare la conduttività.

- **Indossando un guanto conduttore INFACO:**

Se un punto del guanto fa accendere in rosso il LED di stato ON/OFF, quel punto non è più funzionale. Il guanto può essere sporco, è necessario quindi pulirlo a mano in acqua fredda e pulita senza detersivi e lasciarlo asciugare prima di ripetere la fase di verifica del DSES. Il guanto può anche essere usurato e perciò inutilizzabile. Deve pertanto essere sostituito.

- **Indossando due guanti conduttori INFACO:** Per determinare quale guanto presenta una conduttività insufficiente, ripetete 2 volte la fase di verifica del guanto con un solo guanto (rimuovendo prima un guanto e poi l'altro). Fare riferimento al paragrafo "Indossando un guanto conduttore INFACO".

LIVELLO DI CONDUTTIVITÀ	Insufficiente
LED E INDICATORE A SCALA	



**In questi tre casi di conduttività insufficiente, la forbice funziona ma l'utente non è più protetto.**

- **LED del DSES rosso fisso, il DSES è inattivo:**

- **Errore all'avvio durante l'inizializzazione della forbice:** La testa di taglio non deve essere toccata durante la prima pressione del grilletto, dopo una messa in tensione o dopo un'uscita dalla modalità Stand by.



In questo caso è indispensabile riavviare la forbice (vedi pagina 10). Se l'errore persiste, verificare che la funzione "arresto continuo" non sia stata attivata premendo a lungo (< 10 s) il pulsante "parametro". Se il LED non si spegne, contattare il proprio distributore autorizzato INFACO. **La protezione non è più attiva.**

- **Arresto momentaneo del sistema di sicurezza:** Fare riferimento al capitolo "Utilizzo del sistema di sicurezza DSES" (a pagina 23) per riattivare il sistema di sicurezza.

- **Guanto non collegato al sistema filare**

## DSES filare

Il sistema DSES filare rimane compatibile con la forbice F3020.

Per utilizzare il sistema di sicurezza filare, contattare un distributore autorizzato INFACO per ottenere un kit DSES.




Questa modifica richiede una regolazione specifica della forbice, che può essere effettuata solo dal proprio distributore autorizzato INFACO.







**Questa modifica disabiliterà il sistema di sicurezza WIRELESS. La modifica è reversibile, contattare il proprio distributore autorizzato INFACO per tornare alla configurazione precedente.**

# INDICAZIONI LED

## INDICAZIONE (LA FORBICE È FUNZIONALE)

	LED verde fisso	Modalità normale di funzionamento dell'apparecchio.
	LED arancione fisso	<b>Lavoro eccessivo:</b> Arrotare la lama. Se il problema persiste, è probabile che il kit non sia adatto al lavoro da svolgere. Contattare il proprio distributore per ricevere una consulenza personalizzata.
	LED SOFT blu fisso	<b>Modalità SOFT attiva</b>
	LED DSES rosso fisso	<b>Sistema di sicurezza inattivo o con errore:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che l'inizializzazione sia avvenuta correttamente</li> <li>• Il sistema è temporaneamente o permanentemente inattivo</li> </ul>

## SICUREZZA (ARRESTO TEMPORANEO DELLA FORBICE)

	LED arancione lampeggiante lento 	<b>5 tagli bloccanti consecutivi:</b> Dopo 5 secondi di attesa, la forbice passa automaticamente alla modalità normale.
	LED rosso lampeggiante lento 	<b>Temperatura elevata della forbice:</b> Lasciare accesa la forbice. Quando l'apparecchio è nuovamente pronto per funzionare passa automaticamente alla modalità normale. <b>L'indicatore a scala continua a indicare il livello di carica della batteria.</b>

## BATTERIA SCARICA (ARRESTO DELLA FORBICE)

	LED rosso lampeggiante veloce + indicatore di carica spento 	<b>Batteria scarica:</b> Il LED di alimentazione rosso lampeggiante e l'indicatore di carica spento indicano che la batteria è scarica. In questo caso è necessario ricaricare la batteria (vedi pagina 14).
	LED rosso lampeggiante lento 	<b>Errore dell'apparecchio:</b> Se la forbice segnala un errore, spegnere e riaccendere l'apparecchio. Se il problema persiste, contattare il proprio distributore. <b>L'indicatore a scala continua a indicare il livello di carica della batteria.</b>

# MANUTENZIONE



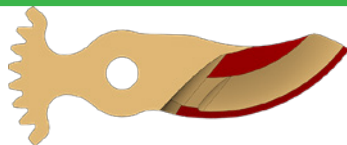
Scollegare sempre la forbice dal cavo di alimentazione per qualsiasi manipolazione diversa dalla potatura e **PRINCIPALMENTE PER ARROTARE, AFFILARE O LUBRIFICARE.**

Video  
arrotatura



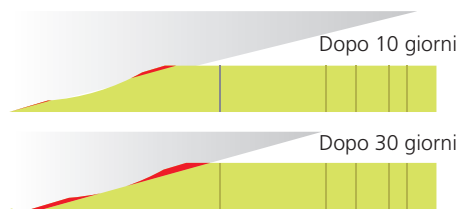
## Arrotatura della lama

### MANUTENZIONE CORRETTA



**2 arrotature/giorno + 1 affilatura del filo/ora**

L'**arrotatura** deve essere eseguita in piano sui **2 sbiechi rossi** per mantenere sempre lo stesso angolo di taglio (con la pietra affilatrice o l'affilatrice elettrica A48V3 disponibile come optional).



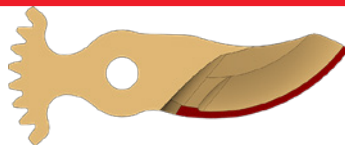
L'**affilatura** consiste nel ritrovare l'efficacia e la qualità del taglio del filo della lama. Effettuare 4 passate con l'affilatrice in metallo duro (disponibile presso INFACO, rif. 950AF) sul bisello + 1 passata sul controbisello (retro della lama).

### ANGOLO CORRETTO

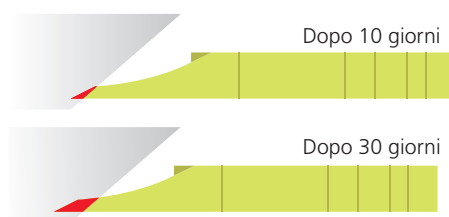
#### Risultato:

- Taglio netto
- Capacità di taglio importante
- Rapidità di taglio
- Maggiore autonomia
- Riduzione dello sforzo meccanico
- Maggiore durata delle lame
- Temperatura motore normale
- Maggior rendimento
- Meno sforzo per il polso dell'utente

### MANUTENZIONE ERRATA



Se la manutenzione viene effettuata con un'arrotatura e/o un'affilatura solo sul filo della lama, la parte sottile della lama viene rimossa. L'angolo di taglio non è più efficace.



Attenzione: la sola affilatura del filo della lama non è sufficiente.

### ANGOLO ERRATO

#### Risultato:

- Perdita significativa della capacità di taglio
  - Necessità di più impulsi per i tagli medi
  - Consumo elettrico molto più elevato.
- Minore autonomia
- Usura delle lame più rapida
  - Surriscaldamento del motore
  - Perdita di tempo
  - Maggiore sforzo sul polso dell'utente (= disturbi muscolo-scheletrici)

Per massimizzare la durata delle lame mantenendo una perfetta qualità di taglio, consigliamo di utilizzare la nostra affilatrice A48V3. Si risparmierà inoltre molto tempo per le operazioni giornaliere di arrotatura.

# Pompa di ingrassaggio

Prima di utilizzare la pompa, seguire le fasi di preparazione, posizionamento del grasso e adescamento della pompa.

## • Primo utilizzo di una pompa nuova

Seguire queste fasi soltanto se si è acquistata una pompa aggiuntiva a quella originariamente presente nella valigetta.

- Fare una pressione iniziale a vuoto della pompa per allentare il pistone, che potrebbe essere bloccato (1).
- Rimuovere la pellicola di plastica intorno alla cartuccia.
- Rimuovere i tappi della cartuccia (2) e della pompa.
- Inserire la cartuccia di grasso nella pompa (grasso visibile sul lato della pompa) (3).
- Premere, esattamente al centro, il pistone della cartuccia per riempire il più possibile la pompa (4), (5). È normale che la camera non sia riempita al 100%.
- Chiudere la pompa (6).
- Adescare la pompa: allentare il dado di serraggio della lama della forbice (7), (8), (9). Poi, posizionare la pompa di ingrassaggio nell'asse del gancio (10) e pompare quattro volte (11), fino all'arresto della molla.
- Pompare ancora una volta per ingrassare la forbice, il grasso deve uscire (12) e la camera deve essere riempita completamente.
- Serrare nuovamente il dado e la vite del gancio.

## • Sostituzione della cartuccia

- Rimuovere il tappo dalla pompa di ingrassaggio.
- Rimuovere la cartuccia vuota. Attenzione a non gettarla nella natura.
- Rimuovere la pellicola di plastica e il tappo della cartuccia di grasso nuova (2).
- Inserire la cartuccia di grasso nuova nella pompa (grasso visibile sul lato della pompa) (3).
- Premere, esattamente al centro, il pistone della cartuccia per riempire il più possibile la pompa (4), (5). È normale che la camera non sia riempita al 100%.
- Chiudere la pompa (6).
- Adescare la pompa: allentare il dado di serraggio della lama della forbice (7), (8), (9). Poi, posizionare la pompa di ingrassaggio nell'asse del gancio (10) e pompare quattro volte (11), fino all'arresto della molla.
- Pompare ancora una volta per ingrassare la forbice, il grasso deve uscire (12) e la camera deve essere riempita completamente.
- Serrare nuovamente il dado e la vite del gancio.

## • Riadescamento

A seconda delle condizioni di stoccaggio, è possibile che la pompa possa disattivarsi (la cartuccia contiene grasso che non fuoriesce, soprattutto a causa di bolle di aria). In questo caso, è sufficiente adescarla nuovamente. Nel seguente modo:

- Rimuovere il tappo dalla pompa di ingrassaggio.
- Premere, esattamente al centro, il pistone della cartuccia per riempire il più possibile la pompa (4), (5).
- Chiudere la pompa (6).
- Adescare la pompa: allentare il dado di serraggio della lama della forbice (7), (8), (9). Poi, posizionare la pompa di ingrassaggio nell'asse del gancio (10) e pompare quattro volte (11), fino all'arresto della molla.
- Pompare ancora una volta per ingrassare la forbice, il grasso deve uscire (12) e la camera deve essere riempita completamente.
- Serrare nuovamente il dado e la vite del gancio.





1



2



3



4



5



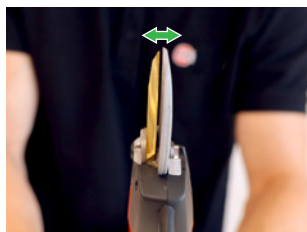
6



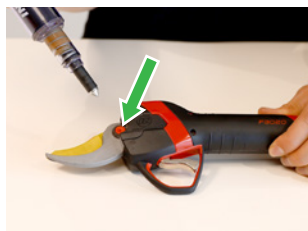
7



8



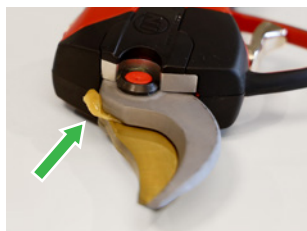
9



10



11



12



**Scollegare sempre la forbice dal cavo di alimentazione per qualsiasi manipolazione diversa dalla potatura.**

## Lubrificazione

Lubrificare almeno due volte al giorno (inizio mattinata e inizio pomeriggio).

Per una lubrificazione ottimale, occorre sbloccare la lama della forbice nel seguente modo:

1. Sbloccare la vite e poi il dado con la chiave.
2. Posizionare l'inserto della pompa di ingrassaggio nel canale del tappo di lubrificazione. Azionare la pompa tenendola in posizione verticale.
3. Una volta effettuata la lubrificazione, regolare il serraggio del dado fino a quando non si sente scattare la chiave.
4. Bloccare la vite, quindi verificare il corretto serraggio della lama in base alla procedura (vedi qui sotto).



## Serraggio della lama

Verificare il corretto serraggio della lama ogni mattina. Una lama ben serrata non deve presentare gioco trasversale.

Per usufruire di un buon serraggio della lama, deve essere possibile chiudere la forbice a mano senza forzarla (con la spina di alimentazione della forbice scollegata).



## Per regolare il serraggio

1. Sbloccare la vite con la chiave. Non è necessario togliere la vite.

2. Sbloccare e poi regolare il serraggio del dado fino a quando non si sente scattare la chiave.

3. Bloccare la vite, quindi verificare il serraggio seguendo la procedura sopraindicata.



**Nota:** È possibile che resti comunque un leggero gioco in direzione della chiusura della lama. Questo gioco è normale, si tratta del gioco degli ingranaggi del pignone/della cremagliera.

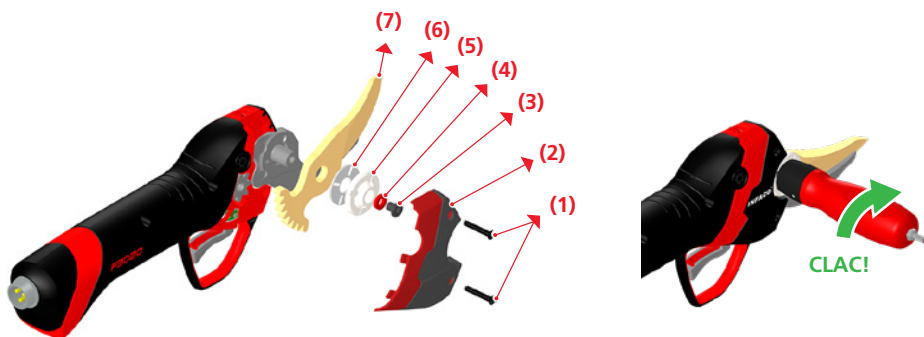




**Scollegare sempre la forbice dal cavo di alimentazione per qualsiasi manipolazione diversa dalla potatura.**

## Sostituzione della lama

1. Con l'inserto cruciforme della chiave, svitare le 2 viti **(1)** e togliere il coperchio **(2)**.
2. Con l'inserto esagonale della chiave, togliere la vite **(3)** e la rondella in plastica **(4)**.
3. Utilizzando la chiave, togliere il dado **(5)** e il cuscinetto di arresto ad aghi **(6)**.
4. Togliere la lama **(7)**. Sostituire la lama.
5. Se necessario, pulire il bordo esterno del pignone (attenzione a non utilizzare prodotti chimici).
6. Posizionare la nuova lama sulla forbice **in posizione chiusa**.
7. Posizionare il cuscinetto di arresto ad aghi **(6)**, quindi avvitare e regolare il serraggio del dado **(5)** fino a quando non si sente scattare la chiave (vedi pagina 30).
8. Posizionare la rondella in plastica **(4)** sulla vite **(3)**, quindi avvitare la vite **(3)**.
9. Se necessario, lubrificare la dentatura della lama con grasso alla grafite.
10. Posizionare il coperchio **(2)** sulla forbice e avvitare le 2 viti **(1)**.
11. Se necessario, regolare l'incrocio delle lame (vedi capitolo "Incrocio delle lame" a pagina 18).
12. Lubrificare come descritto a pag. 32.



## Pulizia e disinfezione della testa di taglio

È possibile pulire e/o disinfettare la testa di taglio per evitare la propagazione di malattie sul legno. Per questa operazione consigliamo di evitare qualsiasi prodotto corrosivo che possa alterare l'apparecchio. Contattare INFACO per ottenere consigli sulla scelta dei prodotti da utilizzare.

## MANUTENZIONE ANNUALE

Alla fine della stagione di potatura, ricordarsi di mettere la/le batteria/e in modalità Stagione invernale per evitare un deterioramento prematuro al momento dello stoccaggio (vedi pagina 15). Si consiglia vivamente di effettuare ogni anno le revisioni forfettarie di fabbrica da noi proposte. In questo modo si avrà la garanzia che alla prossima stagione di potatura la forbice sarà pronta per un utilizzo in sicurezza e secondo condizioni ottimali.

## PRECAUZIONI PER IL TRASPORTO

La valigetta è certificata per il trasporto delle batterie al Litio > 100 Wh (Normativa UN 3480-3481). Tuttavia, per spedizioni tramite corriere ci si deve attenere ad alcune regole specifiche:

- Tutta l'unità deve essere totalmente scollegata (forbice, cavo, batteria).
- La batteria deve obbligatoriamente essere in modalità Stagione invernale e posizionata nell'apposito alloggiamento della sua valigetta. La valigetta deve essere correttamente sigillata con scotch per evitare qualsiasi rischio di apertura.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Per qualsiasi operazione diversa dalla potatura, la forbice deve essere in posizione chiusa, scollegata dalla batteria e riposta nell'apposito astuccio del gilet porta batteria.

Attenzione: quando non si utilizza l'apparecchio (stoccaggio, trasporto, fine della carica, ecc.), è obbligatorio scollegare la batteria dal cavo di alimentazione. La forbice deve essere imperativamente scollegata dal cavo di alimentazione per le seguenti operazioni:

- Quando si indossa o si toglie il gilet porta batteria.
- Quando si effettua l'arrotatura della lama.
- Quando si monta, smonta o lubrifica la lama.
- Quando si sostituisce la testa di taglio.
- Quando si effettuano manutenzioni o interventi di qualsiasi tipo sulla forbice.
- Quando si effettua qualsiasi operazione diversa dalla potatura.

Attenzione al filo della lama durante lo smontaggio e la regolazione di quest'ultima.

Non tentare di tagliare legname di diametro troppo grosso o altri materiali che non siano legno di vite o rami d'albero (tranne se si utilizzano kit specifici).

Quando la forbice è in funzione, pensare sempre a tenere le mani lontane dalla testa di taglio.

Non lavorare con la forbice se si è stanchi o se non ci si sente bene.

Non utilizzare un guanto DSES sporco o non funzionante.

Indossare scarpe con suole antiscivolo. Per i lavori in quota, utilizzare mezzi adeguati e adatti (impalcature, piattaforme, ecc.).

Quando si utilizza la forbice, tenere sempre i piedi appoggiati a terra, conservando il massimo dell'equilibrio.

In caso di pioggia, proteggere la batteria. Quando si scollega la batteria, assicurarsi che non entri umidità nella presa.

Non utilizzare la forbice se esiste un rischio d'incendio o di esplosione, per esempio in presenza di liquidi o di gas infiammabili.

Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio e angoli vivi.

Non utilizzare mai la forbice di notte o in caso di cattiva luminosità senza prima aver predisposto una maggiore illuminazione.

Non lasciare l'utensile a portata di bambini e visitatori.

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con la forbice.

La forbice non è progettata per essere utilizzata da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e da persone prive d'esperienza adeguata, salvo il caso in cui siano sotto la diretta sorveglianza di un tutore o di una persona responsabile o abbiano da questi ricevuto istruzioni adeguate e preliminari sull'utilizzo.

Non trasportare mai il caricabatteria tenendolo per il cavo e non tirare il cavo per staccarlo dalla presa.

Se uno dei cavi dell'apparecchio è difettoso o danneggiato, deve essere obbligatoriamente sostituito con un cavo o con un set originali di INFACO o di un rivenditore autorizzato INFACO.

Non tentare per nessuna ragione di aprire la batteria.

Non effettuare modifiche meccaniche sulla batteria, sul gilet, sul caricabatteria o sui connettori.

Non mettere mai la batteria o il caricabatteria a contatto con l'acqua.

Non portare mai la batteria sulla schiena mentre si sta caricando.

Non esporre la batteria o il caricabatteria ad elevate temperature (sole, riscaldamento, ecc.) > 60°C.

Non ricaricare la batteria a temperature inferiori a 0°C o superiori a 40°C.

Non ricaricare la batteria vicino a materiali infiammabili o esplosivi (carburante, gas, concimi azotati, ecc.).

Non lasciare in carica per un tempo prolungato senza sorveglianza.

Non utilizzare caricabatteria, batterie, cavi, ecc. diversi da quelli venduti da INFACO.

Non utilizzare prodotti chimici per la pulizia dell'apparecchio (forbice, cavi, batteria e caricabatteria).

Per ridurre i rischi sulla salute, INFACO raccomanda alle persone con uno stimolatore cardiaco di consultare il proprio medico e il fabbricante di detto stimolatore prima di utilizzare questo utensile.



Qualunque siano le circostanze d'uso, CON o SENZA il sistema di sicurezza DSES, l'utente deve imperativamente assicurarsi che la mano opposta a quella che tiene la forbice si trovi a una distanza di sicurezza minima di 20 cm dalla lama dell'utensile.



Per la propria sicurezza, proteggere la mano opposta a quella che tiene la forbice con dispositivi adeguati, come guanti a guscio duro o un dispositivo supplementare elettronico di sicurezza (DSES) con o senza fili.

INFACO non si assume alcuna responsabilità per lesioni e/o danni materiali causati dall'uso di apparecchi contenenti parti difettose.



# **GARANZIA**

INFACO non potrà essere ritenuta responsabile, senza la possibilità di ricorrere alla sua garanzia, indipendentemente dalla causa o dal fondamento giuridico, per qualsiasi difetto, malfunzionamento, danno e/o pregiudizio di qualsiasi tipo derivante da (1) stoccaggio, utilizzo, manutenzione e/o intervento sull'apparecchio da parte dell'utente in contrasto con le istruzioni del presente manuale (in particolare le istruzioni di sicurezza); e/o (2) da un utilizzo dell'apparecchio con parti e accessori difettosi. In ogni caso, l'utente è tenuto a dimostrare di aver osservato scrupolosamente tutte le istruzioni per lo stoccaggio, l'utilizzo, la manutenzione e la sicurezza dell'apparecchio.

- La garanzia dell'apparecchio completo è di 1 anno (è possibile estendere la garanzia fino a 3 stagioni - vedi riquadro rosso riportato qui a lato).
- La testa in alluminio (rif. 904T) è garantita a vita.
- Il motoriduttore è garantito 3 anni.

La sostituzione di una batteria in garanzia verrà effettuata con riserva che la capacità restituita dalla batteria sia inferiore al 70% della sua capacità iniziale.

**La garanzia è valida solo se è stata compilata la dichiarazione di garanzia di INFACO (tagliando o dichiarazione online su [www.infaco.com](http://www.infaco.com)) presso il proprio distributore. Rivolgersi al proprio distributore autorizzato INFACO per ottenere assistenza nella compilazione della dichiarazione internazionale di garanzia del costruttore INFACO.**

Se la dichiarazione di garanzia non viene effettuata al momento dell'acquisto dell'apparecchio, la data a partire dalla quale inizia il periodo di garanzia è quella in cui l'apparecchio è uscito dalla fabbrica.

INFACO declina ogni responsabilità relativa agli apparecchi venduti dai distributori superato un anno dall'uscita degli stessi apparecchi dalla fabbrica.

Questa garanzia copre l'uso normale dell'apparecchio, ad esclusione di:

- guasti dovuti a cattiva manutenzione o a mancanza di manutenzione,
- guasti dovuti ad un uso scorretto,
- guasti dovuti a normale usura,
- apparecchi smontati da riparatori non autorizzati,
- guasti provocati da agenti esterni (incendi, inondazioni, fulmini, ecc.),
- urti e relative conseguenze,
- apparecchi la cui dichiarazione di garanzia non è stata effettuata al momento dell'acquisto,
- apparecchi utilizzati con batteria o caricabatteria diversi da quelli originali INFACO.

La garanzia non può in alcun caso dare luogo a indennità per eventuali fermi lavoro durante la riparazione dell'apparecchio.

Le riparazioni o le sostituzioni effettuate durante il periodo di garanzia non danno diritto all'estensione o al rinnovo della garanzia iniziale.

La garanzia copre la mano d'opera di fabbrica (a condizione che l'apparecchio sia sempre stato sottoposto a revisione) ma non si applica obbligatoriamente alla mano d'opera distributore.

Tutti gli interventi effettuati da personale non autorizzato INFACO invalidano la garanzia dell'apparecchio INFACO.

In caso di guasti, si consiglia vivamente di prendere contatto con il distributore o con il nostro Servizio post-vendita al n° (+33) (0)5 63 33 91 49.

Per evitare qualsiasi controversia, consultare la procedura seguente:

- **materiale in garanzia:** deve essere inviato in porto franco e la spedizione di ritorno sarà a nostro carico,
- **materiale non in garanzia ma che è stato sottoposto a revisione durante la stagione di riposo precedente:** va inviato in porto franco e la spedizione di ritorno sarà a nostro carico,
- **materiale non in garanzia e non sottoposto a revisione durante la stagione di riposo precedente:** va inviato in porto franco e la spedizione di ritorno sarà a carico dell'utente e in contrassegno. Qualora l'importo della riparazione superi gli 80 €, IVA esclusa, sarà inviato all'utente un preventivo.

Ad ogni fine stagione verrà proposto all'utente un forfait di revisione a pagamento.

Si ha la possibilità di beneficiare di un'estensione di garanzia fino a 3 stagioni di potatura (1+2). Attenzione, per beneficiarne, si deve obbligatoriamente effettuare la revisione a pagamento al termine sia della prima sia della seconda stagione.

Se durante le prime 3 stagioni dopo l'acquisto dell'apparecchio una delle due revisioni non viene effettuata, l'estensione della garanzia verrà annullata.

Tuttavia, confermiamo che la durata di vita della batteria è di almeno cinque stagioni. Nel caso in cui la batteria non duri le cinque stagioni, e se l'unità è sempre stata sottoposta a revisione, procederemo alla sostituzione della batteria in base a un calcolo pro rata, a condizione che la capacità restituita dalla batteria sia inferiore al 70% della sua capacità iniziale.

Esempio: Prezzo della batteria nuova diviso per 5 (durata di vita in stagioni) e moltiplicato per il numero di stagioni d'utilizzo.

### Informazioni tecniche o Servizio post-vendita:

# DICHIARAZIONE DI GARANZIA FUORI DALLA FRANCIA

Per attivare la garanzia, **EFFETTUARE LA DICHIARAZIONE DI GARANZIA IMMEDIATAMENTE DOPO L'ACQUISTO DELL'UTENSILE.**

Tale dichiarazione di garanzia deve essere effettuata online su **[www.infaco.com](http://www.infaco.com)**

o tramite questo codice QR:



Rivolgersi al proprio distributore autorizzato INFACO per ottenere assistenza nella compilazione della dichiarazione internazionale di garanzia del costruttore INFACO.

# MODULO DISTRIBUTORE

Modulo da conservare a cura del distributore.

N. di serie > ..... Rif. > .....

Cognome > .....

Nome > .....

Ragione sociale > .....

Indirizzo completo > .....

.....

Città > .....

Codice Postale > .....

Telefono > .....

Data di acquisto > ..... / ..... / .....

Osservazioni > .....

Firma del cliente

# MODULO AGGIUNTIVO

Per attivare la garanzia, **EFFETTUARE ONLINE SU**  
**www.infaco.com, IMMEDIATAMENTE DOPO L'ACQUISTO DELL'UTENSILE**, la dichiarazione  
di garanzia, oppure spedire a INFACO questa scheda debitamente compilata in **STAMPATELLO**  
**MAIUSCOLO**.

Cognome > ..... Nome > .....

Ragione sociale > .....

Indirizzo completo > .....

.....

Città > ..... Codice Postale > .....

Telefono > .....

☐ **Arboricoltura**

☐ **Oleicoltura**

☐ **Viticoltura**

☐ **Spazi verdi**

Mail > .....

Data di acquisto > ..... / ..... / .....

N. di serie v - Rif. > .....

--	--	--	--	--	--	--	--

Osservazioni > .....

Timbro del distributore

N° di serie

--	--	--	--	--	--	--	--

# DISTRIBUTORE

da conservare  
a cura del distributore  
per scheda clienti  
INFACO



--

--





**PRODOTTO  
MADE IN FRANCE**



Costruttore > **INFACO S.A.S. - 81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANCE)**

Tipo > **ELECTROCOUP**

Rif. > **F3020**

## **INFORMAZIONI TECNICHE O SERVIZIO POST VENDITA**

INFACO S.A.S.

Bois de Roziès

81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANCE)

**Tel.:** +33 (0)5 63 33 91 49 - **Fax:** +33 (0)5 63 33 95 57

**E-mail:** [contact@infaco.fr](mailto:contact@infaco.fr)

Video tecnici disponibili sul sito: **[www.infaco.com](http://www.infaco.com)**

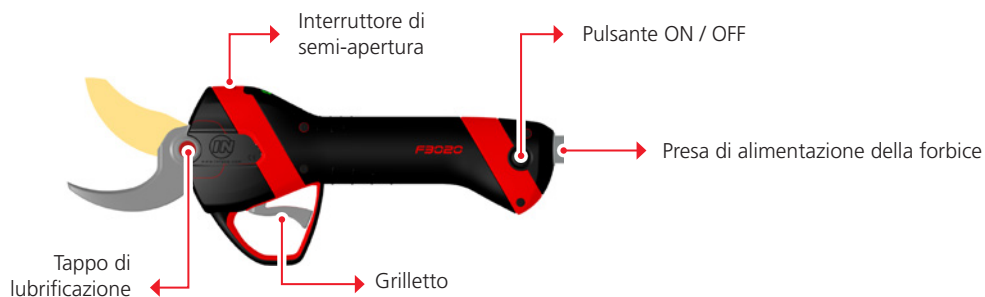
# RIEPILOGO DELLE FUNZIONALITÀ DELLA FORBICE F3020



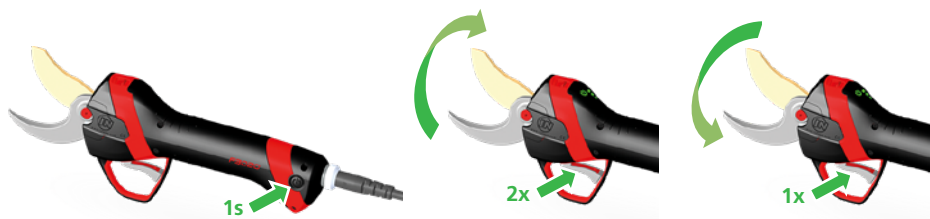
**Attenzione:** questo documento è un riepilogo del funzionamento dell'apparecchio. Prima di utilizzare l'apparecchio è indispensabile leggere l'intero manuale.

## FUNZIONI DI BASE

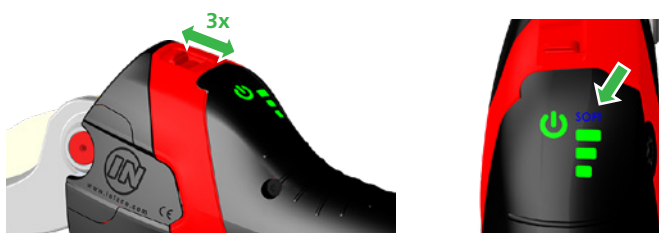
### 1. Descrizione della forbice



### 1. Avvio dell'apparecchio



### 2. Attivazione/disattivazione della modalità SOFT

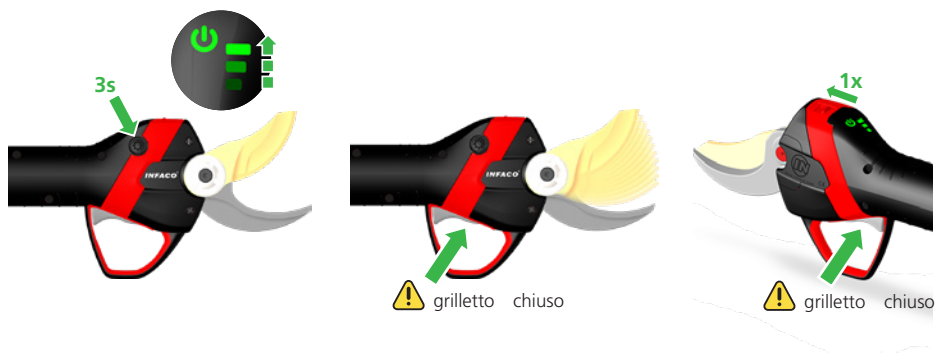


### 3. Modalità di Stand by veloce



## FUNZIONE DI IMPOSTAZIONE

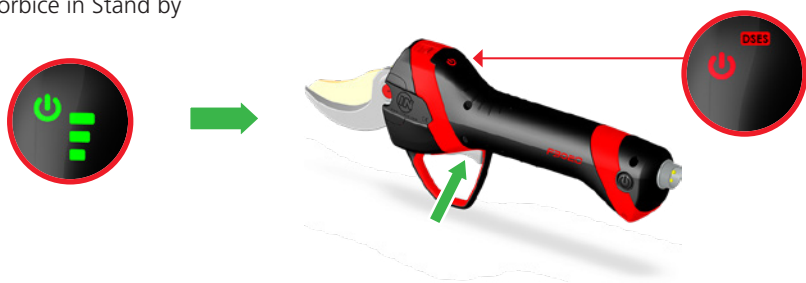
Regolazione della semi-apertura e dell'incrocio delle lame



## SISTEMA DI SICUREZZA

### 1. Verifica conduttività della tipologia di indossabilità

Forbice in Stand by



VERIFICA E CALIBRAZIONE DEL DSES					
LIVELLO DI CONDUTTIVITÀ	Eccellente	Ottimo	Corretto	Debole	Insufficiente
LED E INDICATORE A SCALA					

## 2. Arresto momentaneo e volontario:



## 3. Arresto continuo e volontario:



# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

## DECLARATION OF CONFORMITY (CE) / CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**INFACO s.a.s. dichiara che la macchina nuova indicata di seguito:**

*INFACO S.A.S. declares that the new equipment designated below :  
INFACO s.a.s. erklärt, dass die im Folgenden bezeichneten neuen Geräte :*

### **Forbice portatile asservita elettronicamente**

*Portable pruning shear with electronic control / Elektronisch gesteuerte tragbare Astschere*

**Marca > INFACO**

*Brand name / der Marke*

**Modelo > ELECTROCOUP F3020**

*Model / modell*

**N° di serie >**

*Serial no / Serien-Nr*

--	--	--	--	--	--	--	--

--

**Anno di fabbricazione >**

*Year of manufacture / Herstellungsjahr*

### **È conforme ai dispositivi delle direttive:**

*Complies with the provisions of the directives for / Folgenden Richtlinien entsprechen :*

- “Macchine” (direttiva 2006/42/CEE).

*« appliances » (directive 2006/42/CEE) / Der „Maschinenrichtlinie“ (Richtlinie 2006/42/EG).*

“Emissioni sonore macchine utilizzate all'esterno” direttiva 2000/14/CE (decreto del 18 marzo 2002) modificata dalla 2005/88/CE (decreto del 22 maggio 2006).

*Directive 2001/14/EC « on the noise emission by equipment for use outdoors » (order of 18 march 2002) modified by the directive 2005/88/EC (order of 22 may 2006).*

*Der Richtlinie zu “Geräuschemissionen von Maschinen, die im Freien verwendet werden”, Richtlinie 2000/14/EG (Beschluss vom 18. März 2002), geändert durch die Richtlinie 2000/14/EG (Beschluss vom 22. Mai 2006).*

### **Electrocoup F3020 Standard - F3020 Medium**

Livello di pressione acustica ponderato A sul luogo di lavoro, LpA (NF EN 60745-2-11 : 2009) 59 dB(A)

*Sound pressure level LpA // Schalldruckpegel A-bewerteter Schalldruckpegel am Arbeitsplatz, LpA*

**Incertezza** Uncertainty // Messunsicherheit

**KwA** 3 dB(A)

Valore misurato di emissione vibratoria, ah (NF EN 12096) 0.9 m/s<sup>2</sup>

*Measured vibration emission value, ah // Gemessener Schwingungsemissionswert, AH*

**Incertezza** Uncertainty // Messunsicherheit

1,5 m/s<sup>2</sup>

- “Caricabatteria elettrici” (direttiva 2004/108/CEE) e alle regolamentazioni nazionali che le traspongono.

*“Electric chargers” (directive 2004/108/CEE) and with national legislation adapting them.*

*„Elektrische Ladegeräte” (Richtlinie 2004/108/EG) und den nationalen Bestimmungen, die diese umsetzen.*

- La persona autorizzata a costituire il dossier tecnico all'interno di INFACO è Grégory Alvarez.

*The person authorised to compile the technical file within the company INFACO is Mr. Gregory ALVAREZ.*

*Die für die Erstellung der technischen Unterlagen bei INFACO berechnigte Person ist ALVAREZ Grégory*

**Redatto a > CAHUZAC-SUR-VÈRE**

*Signed in / Ausgestellt in*

**In data > 01/02/2022**

*Date / Datum*

**Davy Delmas, Presidente della Società INFACO**

*INFACO Managing Director / Geschäftsführer des Unternehmens INFACO*

**Firma**

*Signature / Unterschrift*

INFACO si impegna a fornire alle autorità nazionali le informazioni pertinenti che riguardano la macchina.

*INFACO undertakes to provide national authorities with all relevant information concerning the machine.*

*INFACO verpflichtet sich, den zuständigen nationalen Behörden die einschlägigen Angaben zur Maschine zur Verfügung zu stellen*







[www.infaco.com](http://www.infaco.com)